

# **KERN**

**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-Mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Tél.: +49-[0]7433- 9933-0

Télécopie: +49-[0]7433-9933-149

Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

## Notice d'utilisation pour imprimante d'étiquettes

### **KERN YKE-01**

Version 1.2

2021-09

F



YKE-01-f-2112



# KERN YKE-01

Version 1.2 2021-09

## Notice d'utilisation Imprimante d'étiquettes

L'imprimante YKE-01 est une imprimante d'étiquettes fonctionnant avec ASCII, qui peut être mise en œuvre sur toutes les balances KERN.

### 1. Caractéristiques techniques

<b>Pression</b>	Impression thermique
<b>Jeu de caractères</b>	IBM
<b>Papier thermique</b>	dans un rouleau, encre d'imprimerie: noire; largeur du papier: 112 mm
<b>Diamètre enroulé max.</b>	55 mm
<b>Longueur du papier max.</b>	40 m
<b>Alimentation en courant</b>	12 V – 26 V CC
<b>Bloc d'alimentation externe</b>	100-240 V 50/60 Hz 1.5 A
<b>Durée de travail</b>	5000 heures ou 16 x 10 lignes
<b>Température de fonctionnement</b>	0°C – 50°C
<b>Degré hygrométrique</b>	20% – 70% (non condensant)
<b>Dimensions</b>	150 x 155 x 65 mm
<b>Poids</b>	1.2 kg avec rouleau de papier de 40 m
<b>Interface</b>	Ethernet, RS 232

### 2. Déclaration de conformité

Vous trouvez la déclaration de conformité CE- UE actuelle online sous:

[www.kern-sohn.com/ce](http://www.kern-sohn.com/ce)

### 3. Déballage

La livraison comprend:

- Imprimante
- Bloc d'alimentation
- 3 câbles d'alimentation (EU, UK, US)
- Câble adaptateur
- Notice d'utilisation (sans reproduction)



Si un des articles ci-dessus était manquant, veuillez consulter immédiatement votre vendeur.

### 4. Implantation et mise en marche

Veuillez tenir compte de ce qui suit sur le site de mise en œuvre:

Exempt de poussière et d'humidité

Évitez de placer l'imprimante à côté d'une forte source de chaleur

Évitez de placer l'appareil à proximité de forts champs électriques, magnétiques, électromagnétiques et de champs d'impulsions et de surfaces, qui évitent l'accumulation de charges électrostatiques

Évitez l'exposition à la lumière solaire, aux chocs ou aux secousses.

L'alimentation en courant s'effectue au moyen du bloc externe d'alimentation secteur.

La valeur de tension imprimée sur l'appareil doit concorder avec la tension locale.

N'utilisez que des blocs d'alimentation secteur livrés par KERN.

L'utilisation d'autres marques n'est possible qu'avec l'autorisation de KERN.

## 5. Dénomination des éléments constitutifs de l'imprimante

### Vue de la face avant:

- 1 – Touches (voir chap. 7 „Eléments de commande“)
- 2 – DELs (voir chap. 7 „Eléments de commande“)
- 3 – Ouvrir le compartiment papier
- 4 – Rouleau de papier
- 5 – Couvercle du compartiment papier



**Vue du dos:**

- 6 – Interrupteur marche – arrêt
- 7 – Connexion de l'adaptateur secteur
- 8 – Connexion USB
- 9 – Connexion RS 232

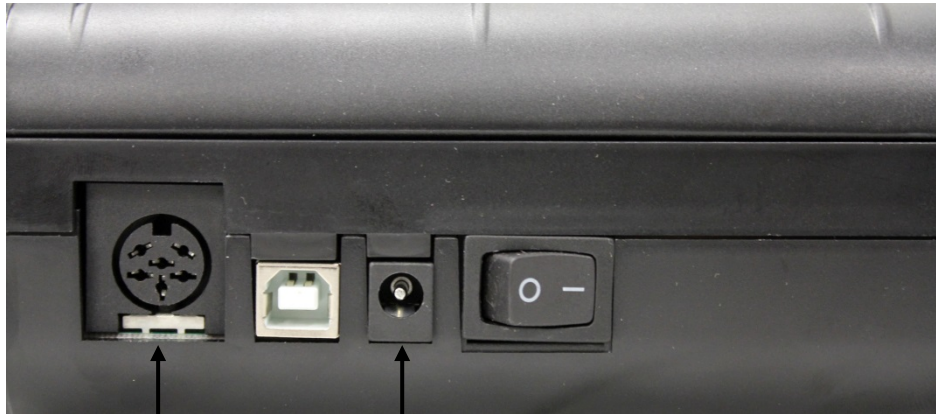


## 6. Préparation de l'imprimante au travail

### Branchement des câbles:

**i** N'utilisez avec votre imprimante que des accessoires et des balances de KERN.  
Avant de brancher le câble à l'imprimante, coupez-la de la tension du secteur.

Brancher le câble conformément à la représentation:



#### **RS 232 Connexion**

Connexion du câble de l'adaptateur à la balance

#### **Alimentation secteur**



Connexion du câble d'alimentation à la source d'énergie

## 7. Éléments de commande



Après la connexion du bloc d'alimentation à l'imprimante et à la source d'énergie, ainsi qu'après commutation de l'interrupteur marche – arrêt de l'imprimante en position "1" s'allume le voyant vert (à droite) de la source d'énergie.

Ce voyant indique également que l'imprimante est prête à servir.

### DELs:

	
<b>DEL vert</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• L'imprimante est opérationnelle, L'imprimante est correctement branchée à la source d'énergie</li></ul>	<b>DEL rouge</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Le couvercle du compartiment papier est ouvert</li><li>• Pas de rouleau de papier dans l'imprimante</li><li>• Bourrage de papier</li></ul>

### Touches:

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Appel du menu</li><li>• Dans le menu changer des points du menu</li><li>• Brève pression sur la touche: Avancement du papier</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Quitter le menu</li><li>• Valider dans le menu des points du menu</li></ul>

## 8. Le menu

<b>i</b>	Si aucune touche n'est actionnée dans un laps de 7 secondes, l'imprimante quitte automatiquement le menu et il faut recommencer du début.
----------	---

### Aperçu des menus:

Pour imprimer la vue d'ensemble du menu, appuyer brièvement

sur **2**, après env. 1 seconde appuyer **1** longuement, le menu avec les données actuellement réglées est imprimé.

Configuration:	
Baud rate: (taux de bauds)	9600, 19200, 38400, 57600, 115200, 230400, 110, 300, 1200, 2400, 4800 bds
Format: (bits d'information, parité)	8 bits, No parity 7 bits, No parity 7 bits, Odd parity 7 bits, Even parity 8 bits, No parity 7 bits, No parity 7 bits, Odd parity 7 bits, Even parity 8 bits, No parity
CR = (interlignage, après appel de <b>1</b> )	CR+LF; interlignage jusqu'à l'étiquette suivante CR; interlignage jusqu'à la ligne suivante
Font height: (taille de police)	* 2; * 1
Font width (largeur d'écriture)	* 1; * 2; * 3
Character Set : (jeu de caractères)	US, France, Germany, UK, Sweden, Italy, Spain, Japan, Norway, Denmark II,
Graphic mode : (qualité de l'impression)	No Adjustment Adjustment for 120x144 DPI Adjustment for 240x144 DPI



Paper size: (largeur du papier )	3 inches, 2 inches, 4 inches																																																																																																																																																																																																			
Date and time printed: (Impression de la date et de l'heure)	ON, OFF																																																																																																																																																																																																			
Jump to next label after rec (passer automatiquement à l'étiquette suivante, après la dernière ligne imprimée)	OFF, ON																																																																																																																																																																																																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Default</th> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> <th>6</th> <th>7</th> <th>8</th> <th>9</th> <th>A</th> <th>B</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2</td> <td> </td> <td>!</td> <td>"</td> <td>#</td> <td>\$</td> <td>%</td> <td>&amp;</td> <td>'</td> <td>(</td> <td>)</td> <td>*</td> <td>+</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td> </td> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>:</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td> </td> <td>e</td> <td>A</td> <td>B</td> <td>C</td> <td>D</td> <td>E</td> <td>F</td> <td>G</td> <td>H</td> <td>I</td> <td>J</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td> </td> <td>P</td> <td>Q</td> <td>R</td> <td>S</td> <td>T</td> <td>U</td> <td>V</td> <td>W</td> <td>X</td> <td>Y</td> <td>Z</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td> </td> <td>~</td> <td>a</td> <td>b</td> <td>c</td> <td>d</td> <td>e</td> <td>f</td> <td>g</td> <td>h</td> <td>i</td> <td>j</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td> </td> <td>p</td> <td>q</td> <td>r</td> <td>s</td> <td>t</td> <td>u</td> <td>v</td> <td>w</td> <td>x</td> <td>y</td> <td>z</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td> </td> <td>€</td> <td>ü</td> <td>é</td> <td>à</td> <td>â</td> <td>à</td> <td>à</td> <td>ç</td> <td>†</td> <td>è</td> <td>ù</td> </tr> <tr> <td>9</td> <td> </td> <td>É</td> <td>æ</td> <td>Æ</td> <td>ð</td> <td>ó</td> <td>ô</td> <td>õ</td> <td>ö</td> <td>Š</td> <td>š</td> <td>Ü</td> </tr> <tr> <td>A</td> <td> </td> <td>á</td> <td>í</td> <td>ó</td> <td>ú</td> <td>ñ</td> <td>Ñ</td> <td>æ</td> <td>œ</td> <td>¿</td> <td>—</td> <td>½</td> </tr> <tr> <td>B</td> <td> </td> <td>■</td> <td>■</td> <td>■</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td>C</td> <td> </td> <td>L</td> <td>1</td> <td>T</td> <td>†</td> <td>†</td> <td>†</td> <td>†</td> <td>†</td> <td>†</td> <td>†</td> <td>†</td> </tr> <tr> <td>D</td> <td> </td> <td>u</td> <td>T</td> <td>π</td> <td>u</td> <td>L</td> <td>F</td> <td>π</td> <td>H</td> <td>†</td> <td>J</td> <td>■</td> </tr> <tr> <td>E</td> <td> </td> <td>0</td> <td>B</td> <td>Γ</td> <td>N</td> <td>ñ</td> <td>ó</td> <td>μ</td> <td>τ</td> <td>θ</td> <td>Ω</td> <td>δ</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td> </td> <td>≡</td> <td>±</td> <td>&gt;</td> <td>&lt;</td> <td>Γ</td> <td>J</td> <td>÷</td> <td>*</td> <td>°</td> <td>..</td> <td>√</td> </tr> </tbody> </table>		Default	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	2		!	"	#	\$	%	&	'	(	)	*	+	3		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	:	4		e	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	5		P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	6		~	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	7		p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	8		€	ü	é	à	â	à	à	ç	†	è	ù	9		É	æ	Æ	ð	ó	ô	õ	ö	Š	š	Ü	A		á	í	ó	ú	ñ	Ñ	æ	œ	¿	—	½	B		■	■	■									C		L	1	T	†	†	†	†	†	†	†	†	D		u	T	π	u	L	F	π	H	†	J	■	E		0	B	Γ	N	ñ	ó	μ	τ	θ	Ω	δ	F		≡	±	>	<	Γ	J	÷	*	°	..	√
Default	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B																																																																																																																																																																																								
2		!	"	#	\$	%	&	'	(	)	*	+																																																																																																																																																																																								
3		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	:																																																																																																																																																																																								
4		e	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J																																																																																																																																																																																								
5		P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z																																																																																																																																																																																								
6		~	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j																																																																																																																																																																																								
7		p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z																																																																																																																																																																																								
8		€	ü	é	à	â	à	à	ç	†	è	ù																																																																																																																																																																																								
9		É	æ	Æ	ð	ó	ô	õ	ö	Š	š	Ü																																																																																																																																																																																								
A		á	í	ó	ú	ñ	Ñ	æ	œ	¿	—	½																																																																																																																																																																																								
B		■	■	■																																																																																																																																																																																																
C		L	1	T	†	†	†	†	†	†	†	†																																																																																																																																																																																								
D		u	T	π	u	L	F	π	H	†	J	■																																																																																																																																																																																								
E		0	B	Γ	N	ñ	ó	μ	τ	θ	Ω	δ																																																																																																																																																																																								
F		≡	±	>	<	Γ	J	÷	*	°	..	√																																																																																																																																																																																								
<p>Press left button to change right button to validate. Press right button for a long time the configuration.</p>																																																																																																																																																																																																				
exit of menu mode																																																																																																																																																																																																				

## Commande du menu:

Après que le texte a été imprimé dans la vue d'ensemble du menu,

Press left button to change  
right button to validate.  
Press right button for a long  
time the configuration.

- les différents points du menu peuvent être appelés, réglés et validés. (doit intervenir dans les 7 sec., sinon l'imprimante quitte le menu)
- même si un point du menu n'a pas été changé, il faut le valider sur **2**
- ce n'est qu'après validation de tous les points du menu qu'est imprimé le menu complet avec les points du menu nouvellement réglés

appeler le menu immédiatement après que le texte ci-dessus indiqué a été affiché avec **1**

- sur **1** changer les réglages
- sur **2** confirmer les réglages

## Exemple d'édition:

Baud rate 9600 bds	sur <b>2</b> valider taux de Baud, sur <b>1</b> changer taux de Baud
Format: 8 bits, no parity	sur <b>2</b> valider bits données et parité sur <b>1</b> changer bits données et parité
CR = CR+LF	sur <b>2</b> valider „interlignage jusqu'à l'étiquette suivante“ sur <b>1</b> sélectionner „interlignage 1 ligne“
Font height * 2	sur <b>2</b> valider taille de police „2“, sur <b>1</b> changer taille de police

Font width * 2	<p>sur <input type="checkbox"/> 2 valider largeur d'écriture „2“</p> <p>sur <input type="checkbox"/> 1 changer largeur d'écriture</p>
Character Set: US	<p>sur <input type="checkbox"/> 2 valider jeu de caractères „US“,</p> <p>sur <input type="checkbox"/> 1 sélectionner autre jeu de caractères</p>
Graphic mode: Adjustment fo	<p>sur <input type="checkbox"/> 2 valider définition,</p> <p>sur <input type="checkbox"/> 1 changer définition</p>
Paper size: 3 inches	<p>sur <input type="checkbox"/> 2 valider format du papier „3 inches“</p> <p>sur <input type="checkbox"/> 1 modifier format du papier</p>
Date and time printed: ON	<p>sur <input type="checkbox"/> 2 valider imprimer la date et de l'heure</p> <p>sur <input type="checkbox"/> 1 déconnecter imprimer la date et l'heure</p>
Jump to next label after rec off	<p>sur <input type="checkbox"/> 2 valider „déconnecter passer directement à l'étiquette suivante“</p> <p>sur <input type="checkbox"/> 1 connecter „passer directement à l'étiquette suivante“</p>

## 9. Date et heure

Le logiciel KERN "SetClock Kern" est nécessaire pour configurer la date et l'heure. Il peut être téléchargé depuis le magasin en ligne KERN dans l'onglet Téléchargements de l'imprimante.

- ⇒ Connectez l'imprimante au port COM1 de l'ordinateur à l'aide d'un câble null modem (null modem cable).  
(ou, à l'aide du Gestionnaire de périphériques, basculez le port COM sur COM1.)  
N'oubliez pas que pour cela vous devez disposer des droits d'administrateur !

Introduisez les réglages suivants :

- ⇒ Imprimante : 9600 bauds.
- ⇒ Connectez l'imprimante à l'ordinateur.
- ⇒ Allumez l'imprimante.
- ⇒ Réglez l'option Date et heure sur « ON ».
- ⇒ Démarrez le logiciel.

Une fenêtre de saisie de la date et de l'heure s'affiche :



1. Réglez l'heure à l'aide du clavier.
2. Réglez la date à l'aide du clavier.
3. Appuyez deux fois sur le bouton SEND, la date et l'heure seront envoyées à l'imprimante et imprimées.
4. Redémarrez l'imprimante.

## 10. Condition pour le stockage et l'utilisation du papier thermique

Un entreposage correct du papier thermique est la garantie d'un long service.

Stockage :



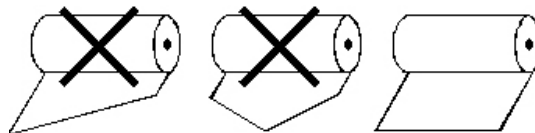
- Endroit de stockage sombre (pas d'incidence directe des rayons du soleil)
- Humidité relative de l'air max. 65%
- Température max. 25°C

N'entreposez du papier imprimé que dans les conditions suivantes:

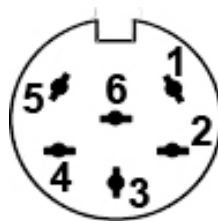


- Pas de rayons du soleil directs ou de lumière ambiante intensive
- Pas de contact avec de l'alcool, des produits détergents et des substances analogues (p. ex. colles),
- Pas d'entreposage dans des chemises en PVC
- Température de stockage < 25°C.

Changer le rouleau de papier:



## 11. Câble d'imprimante



1	RXD
2	DTR
3	GND
4	CTS
5	TXD
6	PWR

## 12. Aide succincte en cas de panne

Symptôme	Remède
Le voyant LED pour l'affichage d'alimentation en courant ne s'allume pas	Contrôler si la boîte d'alimentation est correctement connectée à l'imprimante et à la source d'énergie électrique.
Le papier ne sort pas.	Contrôler si le papier a été correctement inséré,
Le papier sort sans impression de l'imprimante:	Contrôler si le papier a été inséré face thermosensible tournée vers la tête d'impression,
Il n'y a pas d'impression et le papier ne sort pas	Contrôler si le câble d'adaptation est correctement connecté entre l'imprimante et la balance.
Faux caractères sont imprimés	Contrôler si les paramètres dans le menu de l'imprimante et les réglages de la balance sont correctement établis.
L'impression manque de clarté	Contrôler si la température de régime ne dépasse pas la valeur autorisée, si le papier préconisé par le fabricant est utilisé.

Si la panne ne peut pas être réparée, veuillez consulter votre vendeur.